



智慧书

中英双语珍藏本

*The Art of
Worldly Wisdom*

{ 一位西班牙哲学家的
人生智慧课 }

[西] 巴尔塔沙·葛拉西安 著
昭华 译

中国妇女出版社

智慧书

中英双语珍藏本

*The Art of
Worldly Wisdom*

{ 一位西班牙哲学家的
人生智慧课 }

〔西〕巴尔塔沙·葛拉西安 著
昭华 译

中国妇女出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

智慧书 : 汉英对照 / (西) 葛拉西安著 ; 昭华译 .
— 北京 : 中国妇女出版社 , 2013.12
ISBN 978-7-5127-0773-3

I . ①智… II . ①葛… ②昭… III . ①人生哲学 - 通俗读物 - 汉、英 IV . ① B821-49

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 209300 号

智慧书

作 者 : [西] 巴尔塔沙 · 葛拉西安 著 昭华 译

责任编辑 : 陈 元

版式设计 : 亿点印象

封面设计 : 门乃婷工作室

责任印制 : 王卫东

出版发行 : 中国妇女出版社

地 址 : 北京东城区史家胡同甲 24 号 邮政编码 : 100010

电 话 : (010) 65133160 (发行部) 65133161 (邮购)

网 址 : www.womenbooks.com.cn

经 销 : 各地新华书店

印 刷 : 北京楠萍印刷有限公司

开 本 : 155 × 230 1/16

印 张 : 17.75

字 数 : 252 千字

版 次 : 2013 年 12 月第 1 版

印 次 : 2013 年 12 月第 1 次

书 号 : ISBN 978-7-5127-0773-3

定 价 : 32.00 元

版权所有 侵权必究 (如有印装错误 , 请与发行部联系)

译序

以智慧清泉浇灌干涸心灵

人生是个大课堂，有许多课题需要我们去解读。家庭、事业、爱情、人际、理想甚至为人处世的方式，都蕴含了很多道理。让读者懂得如何在每个方面都有所作为，是我们编译这本书的目的。

智慧其实就存在于我们身边，胸襟、德识、律己、求知、言行等都凝聚着智慧的结晶。人生而有涯，“知”却无涯。我们的阅历毕竟有限，不可能通晓古今，幸而许多先贤为我们留下了他们智慧的篇章。他们提炼自生活经历的智慧之言，化作了一缕缕清泉，滋润了我们贫瘠干涸的心灵。

《智慧书》被称为世界三大奇书之一，历久弥新，拥有贯彻了中西的智慧。也许你很难想象，一本在多个世纪前写就的书何以到了今天仍能“放之四海而皆准”。《智慧书》对人生处世的所有领域都有深刻精确实用的描述，其对人性的洞察无人出其右，致力于教人获得物质与精神的全面成功、得到快乐的一生，是当之无愧的智慧经典。

在中国，葛拉西安的《智慧书》有好几种译本，人们已经感受到它为生活所带来的改变，因而对该书的需求也越来越大，这便要求译者按照中国读者的阅读习惯和语言习惯认真地进行编译，同时也不能忽视一些英语水平较高或是想通过阅读来提高英语水平的读者。基于此，我们为您呈上了这样一本中英文对照的《智慧书》，它将更方便您的阅读与学习。

本书将凭借其丰富的内容、精粹的语言、贴近生活的智慧为大家带来生活的新一轮改变。可以这样说，《智慧书》是为每一个人写的书。它站在冷峻理性的视角，深刻地描述了人生种种的处世经验，为读者提供了战胜生活中的尴尬、困顿与邪恶的妙策。它的每条短小精悍的人生格言，不仅让人们获得了克服逆境的良方，更加深了人们对生活的洞察和理解。另外，《智慧书》不仅体现出了令人叹服的机智与完美的审慎态度，也没有忘记强调“向善”。书中东西方思想融会贯通，我们不难发现儒家“内圣外王”学说的精

髓，如其开篇所言：万物已尽善尽美。

本书倾向于这样一个主题——永恒的处世格言，所以讲了许多人际关系中应该注意的问题。部分格言会重复出现，其目的是不断强调：比如说，人对自己既要有严格的要求，也要有清醒的认知和宽容；比如说，既要适当展露才华，也要谨慎、有所保留以造成高深莫测的假象；其终极目标是赋予读者理性的观念和实用的手段。这是一本处世原则和技巧并重的书。

本书特别适合青年人阅读。欲克天下，当从克己开始。我们应多吸收先贤的智慧，将其化为自身前进的力量，并积极发挥开创性思维以深化人类智慧，使之由细泉终成浩瀚的大海。

与读者共勉！

昭华

2013年5月

前言

17世纪的西班牙，有一位叫巴尔塔沙·葛拉西安的耶稣会教士，他虽从未担任重要公职，但是常与政界人物交游往来，这些经验都成为他这本《智慧书》的灵感来源。他对人类的愚行深恶痛绝，但《智慧书》全书极言人有臻于完美的可能，并努力使人们相信，只要佐以技巧，恶行必然败于善行。我们看过《智慧书》后可以发现，本书很少提及上帝。葛拉西安表明，完美并不靠宗教上的启示，而取决于勤奋、警觉、自制、有自知之明及审慎之道。

处世哲学的书多之又多，深刻性却难以匹敌《智慧书》对人生俗世的洞察。在欧洲，一些学者相信，千百年来，人类历史上出现过三部具有永恒价值的处世智慧奇书：一是《孙子兵法》，二是马基雅维利的《君主论》，三就是这本《智慧书》。德国哲学家叔本华曾盛赞此书是“绝对的独一无二”，并将之译为德文。《智慧书》的立意和遣词极富机趣，文字的美感在其中表现得淋漓尽致。尼采对它作出了高度评价：“在论述首先的奥妙方面，整个欧洲没有一本书比它更精微、更曲折多姿。”而对于作者葛拉西安，尼采更是不吝赞赏，称其人生经验显示出的智慧与颖悟今日无人能比。

《智慧书》一书谈论了使人们在世界上功成名就且臻于完美的策略，《智慧书》不像有的处世书那样只讲处世谋略，它同时也伸张正义，鞭挞邪恶，并为人们提供如何识破邪恶者的巧智和策略。它主要从人们的观事、判断、行动三方面出发，全书旨趣以17世纪与我们这一时代都认为颇有道理的二元性为枢轴，将人生视为一场实然与似然、表相与真实彼此交锋的战争。它既对现代社会人们的形象塑造与人格造势提供了宝贵的建议，也不吝帮助那些坚持实质忠于形象的人寻找平衡点。

《智慧书》是一本高度兼具哲理性、实用性和愉悦性的谋略智慧书。全书共300则箴言，这些箴言警句耐人寻味，是与友朋同事分享共赏的佳

物，又是鞭辟入里、蒙敌人对手于鼓里的武器。本书的理想读者，是因日常事业而需与他人周旋应付者——他必须发现他人用心，赢得其好感与友谊，或反制其机谋及使他人意志一筹莫展。阅读这样的文字宜细嚼慢咽，不可贪多，以便体会个中深义，谋略只有全然领会了才能在实践中发挥最佳作用。《智慧书》教导人要乐于身体力行的艺术，书中的教导，可使人们、尤其是青年少走许多弯路，避免了自行长久阅世的蹉跎。此书捧读一遍显然不够，应该在处事之余时时参详，以备随机制宜。这是一部可以和我们毕生相伴的佳作。

目录

第一卷

1. 万物已尽善尽美 / 003 / Everything is at its acme
2. 秉性和智慧 / 003 / Character and intellect
3. 勿公开所做之事 / 003 / Keep matters for a time in suspense
4. 有识又有胆才能成就伟业 / 005 / Knowledge and courage
5. 让他人依赖你 / 005 / Create a feeling of dependence
6. 臻善臻美 / 005 / A man at his highest point
7. 不要比上司更引人瞩目 / 007 / Avoid victories over superiors
8. 不受情绪摆布 / 007 / To be without passions
9. 避免固有的缺陷 / 007 / Avoid the faults of your nation
10. 财富和名声 / 009 / Fortune and fame
11. 择师者而交 / 009 / Cultivate those who can teach you
12. 自然和人工，素材与加工 / 011 / Nature and art: material and workmanship
13. 有时三思而行，有时当机立断 / 011 / Act sometimes on second thoughts,
sometimes on first impulse
14. 事物本身及做事的方法 / 013 / The thing itself and the way it is done
15. 广纳贤士 / 013 / Keep ministering spirits
16. 学识和诚心 / 013 / Knowledge and good intentions
17. 变换行为模式 / 015 / Vary the mode of action
18. 能力与实干 / 015 / Application and ability
19. 事前勿让人抱过高期望 / 015 / Arouse no exaggerated expectations on
entering

20. 生逢其时者 / 017 / A man of the age
21. 幸运之道 / 017 / The art of being lucky
22. 要学以致用 / 019 / A man of knowledge to the point
23. 不留瑕疵 / 019 / Be spotless
24. 控制幻想 / 019 / Keep the imagination under control
25. 善察弦外之音 / 021 / Know how to take a hint
26. 抓住对手要害 / 021 / Find out each man's thumbscrew
27. 与其博，不如精 / 021 / Prize intensity more than extent
28. 超凡脱俗 / 023 / Common in nothing
29. 刚正不阿 / 023 / A man of rectitude
30. 不做毁誉之事 / 025 / Have naught to do with occupations of
ill-repute

第二卷

31. 趋利避害 / 029 / Select the lucky and avoid the unlucky
32. 因行善获得声誉 / 029 / Have the reputation of being gracious
33. 学会抽身而出 / 029 / Know how to withdraw
34. 了解自己的特长 / 031 / Know your strongest point
35. 遇事须仔细权衡斟酌 / 031 / Think over things, most over the most
important
36. 对自己的时运心中有数 / 031 / In acting or refraining, weigh your luck
37. 准备一些讥诮话，并懂得运用 / 033 / Keep a store of sarcasms, and know how
to use them
38. 学会急流勇退 / 033 / Leave your luck while winning
39. 把握并运用事物成熟的时机 / 035 / Recognize when things are ripe, and then
enjoy them
40. 获得人们的好感 / 035 / Gain the goodwill of people



41. 不要夸大其词 / 035 / Never exaggerate
42. 天生为王者 / 037 / Born to command
43. 思如少数人，讲如多数人 / 037 / Think with the few and speak with the many
44. 英雄惺惺相惜 / 039 / Sympathy with great minds
45. 适时运用但不能滥用狡猾 / 039 / Use , but do not abuse,cunning
46. 控制反感情绪 / 039 / Master your antipathies
47. 避免“为荣誉而战” / 041 / Avoid “affairs of honour”
48. 成为有深度的人 / 041 / So much depends on being a person of depth
49. 敏锐观察，理智决断 / 041 / Observation and judgment
50. 任何时候都要自尊 / 043 / Never lose self-respect
51. 选择须有方 / 043 / Know how to choose well
52. 时刻保持镇静 / 043 / Never be put out
53. 既要勤奋刻苦也要开动脑筋 / 045 / Be diligent and intelligent
54. 懂得以牙还牙 / 045 / Know how to show your teeth
55. 学会等待 / 047 / Wait
56. 见机行事 / 047 / Have presence of mind
57. 深谋远虑 / 047 / Be slow and sure
58. 自我展现要恰当 / 049 / Adapt yourself to your company
59. 完美收场 / 049 / Finish off well
60. 判断有方 / 049 / A sound judgment

第三卷

61. 精益求精 / 053 / To excel in what is excellent
62. 工欲善其事，必先利其器 / 053 / Use good instruments
63. 先下手为强 / 053 / To be the first of the kind is an excellence

- 64. 避免烦恼 /055 / Avoid worry
- 65. 培养品位 /055 / Elevated taste
- 66. 凡事当善终 /057 / See that things end well
- 67. 择业要选能为你赢得殊荣的 /057 / Choose an occupation that wins distinction
- 68. 让人理解你 /057 / It is better to help with intelligence than
with memory
- 69. 不能冲动行事 /059 / Do not give way to every common impulse
- 70. 掌握拒绝的技巧 /059 / Know how to refuse
- 71. 要保持一致 /061 / Do not vacillate
- 72. 要当机立断 /061 / Be resolute
- 73. 安然退避 /063 / Utilize slips
- 74. 学会与人为善 /063 / Do not be unsociable
- 75. 选择英雄豪杰为师 /063 / Choose a heroic ideal
- 76. 减少玩笑次数 /065 / Do not always be jesting
- 77. 做人须圆通 /065 / Be all things to all men
- 78. 做事讲究艺术 /067 / The art of undertaking things
- 79. 轻松愉快的个性 /067 / A genial disposition
- 80. 谨慎获取信息 /067 / Take care to get information
- 81. 懂得更新你的辉煌 /069 / Renew your brilliance
- 82. 无论好坏事，勿走极端 /069 / Drain nothing to the dregs, neither good
nor ill
- 83. 容许自己有可原谅的过错 /069 / Allow yourself some venial fault
- 84. 利用对手 /071 / Make use of your enemies
- 85. 不做万能牌 /071 / Do not be a wild card
- 86. 预防谣言 /073 / Prevent scandal
- 87. 文化和素养 /073 / Culture and elegance
- 88. 举止高贵大方 /073 / Let your behaviour be fine and noble
- 89. 明察自己 /075 / Know yourself
- 90. 延寿秘诀 /075 / The secret of long life

第四卷

91. 对做某事存有疑虑, / 079 / Never set to work at anything if you have
就先别去做 any doubts of its prudence
92. 非凡的智慧 / 079 / Transcendent wisdom
93. 通才 / 079 / Versatility
94. 要让你的才能深不可测 / 081 / Keep the extent of your abilities unknown
95. 永葆期望 / 081 / Keep expectation alive
96. 至高无上的判断力 / 081 / The highest discretion
97. 赢得并维护名誉 / 081 / Obtain and preserve a reputation
98. 掩饰你的意图 / 083 / Write your intentions in cypher
99. 本质与表象 / 083 / Reality and appearance
100. 做一个理智的人、智慧的 / 083 / Be a man without illusions, a wise christian,
信徒、贤能的大臣 a philosophic courtier
101. 世界上半的人嘲笑另一半 / 085 / One half of the world laughs at the other,
的人, 其实所有人都是傻瓜 and fools are they all
102. 天降大福当大度受之 / 085 / Be able to stomach big slices of luck
103. 让每个人都有尊严 / 087 / Let each keep up his dignity
104. 明察每项工作的要求 / 087 / Know the demands of different occupations
105. 勿惹人厌烦 / 087 / Don't be a bore
106. 不要炫耀你的地位 / 089 / Do not parade your position
107. 勿自满自得 / 089 / Show no self-satisfaction
108. 与人同行是成为伟人的捷径 / 091 / The path to greatness is along with others
109. 不要鸡蛋里面挑骨头 / 091 / Be not censorious
110. 不要坐以待毙 / 093 / Do not wait till you are a sinking sun
111. 要有朋友 / 093 / Have friends
112. 博取他人的好感与善意 / 093 / Gain good-will
113. 学会未雨绸缪 / 095 / In prosperity prepare for adversity

114. 不要与人相争 / 095 / Never compete
115. 习惯熟人的缺点 / 097 / Get used to the failings of your familiars
116. 只和有原则的人打交道 / 097 / Only act with honourable men
117. 不可谈论自己 / 097 / Never talk about yourself
118. 要赢得讲礼貌的美名 / 099 / Acquire the reputation of courtesy
119. 不要招人厌烦 / 099 / Avoid becoming disliked
120. 生活要实际 / 099 / Live practically

第五卷

121. 勿小题大做 / 105 / Do not make a business of what is no business
122. 言行宜有威信 / 105 / Distinction in speech and action
123. 避免装腔作势 / 105 / Avoid affectation
124. 做众望所归之人 / 107 / Get yourself missed
125. 不要做记录污点的本子 / 107 / Do not be a black list
126. 做了蠢事不可怕，要懂得掩饰 / 109 / Folly consists not in committing folly, but
in not hiding it when committed
127. 万事从容 / 109 / Grace in everything
128. 高瞻远瞩 / 109 / Highmindedness
129. 永不抱怨 / 111 / Never complain
130. 实干并适时表现 / 111 / Do and be seen doing
131. 要有胸襟气度 / 111 / Nobility of feeling
132. 修正判断 / 113 / Revise your judgments
133. 不可众人皆醉我独醒 / 113 / Better mad with the rest of the world than
wise alone
134. 加倍储存你的资源 / 115 / Double your resources
135. 不要总唱反调 / 115 / Do not nourish the spirit of contradiction
136. 抓住事情的要点 / 115 / Post yourself in the centre of things



137. 圣人自足 / 117 / The sage should be self-sufficing
138. 学会顺其自然 / 117 / The art of letting things alone
139. 正确面对霉运 / 119 / Recognize unlucky days
140. 凡事取其精华 / 119 / Find the good in a thing at once
141. 不要只听自己的 / 121 / Do not listen to yourself
142. 当你的对手先选择了正确的 / 121 / Never from obstinacy take the wrong side
一面，你不能固执地 because your opponent has anticipated you
站在错误的一面 in taking the right one
143. 别为免俗而玩弄诡辩之术 / 123 / Never become paradoxical in order to avoid
the trite
144. 始于他人，终于自己 / 123 / Begin with another's to end with your own
145. 掩藏好你受伤的手指 / 123 / Do not show your wounded finger
146. 透过现象看本质 / 125 / Look into the interior of things
147. 懂得采纳他人的建议 / 125 / Do not be inaccessible
148. 谈话须讲究艺术 / 127 / Have the art of conversation
149. 倭过于人 / 127 / Know how to put off ills on others
150. 推销得法 / 127 / Know how to get your price for things

第六卷

151. 要考虑长远 / 133 / Think beforehand
152. 不与令自己失色之人为伍 / 133 / Never have a companion who casts you in
the shade
153. 不去填补前人留下的空缺 / 135 / Beware of entering where there is a great
gap to be filled
154. 不轻易相信或喜欢 / 135 / Do not believe, or like, lightly
155. 掌控激情 / 135 / The art of mastering your passions
156. 正确择友 / 137 / Select your friends

157. 谨慎识人 / 137 / Do not make mistakes about character
158. 善用朋友 / 139 / Make use of your friends
159. 懂得忍受愚蠢 / 139 / Put up with fools
160. 慎言 / 141 / Be careful in speaking
161. 认清自己难以割舍的缺点 / 141 / Know your pet faults
162. 战胜忌妒与恶意 / 141 / How to triumph over rivals and detractors
163. 不要因为同情陷入 / 143 / Never, from sympathy with the unfortunate,
他人的不幸 involve yourself in his fate
164. 学会投石问路 / 143 / Throw straws in the air
165. 战而有道 / 145 / Wage war honourably
166. 分辨善言者与善行者 / 145 / Distinguish the man of words from the
man of deeds
167. 知道怎样自立 / 145 / Know how to take your own part
168. 不要沦为愚蠢之怪 / 147 / Do not indulge in the eccentricities of folly
169. 避免万一失手，胜过百发百中 / 147 / Be more careful not to miss once than to
hit a hundred times
170. 凡事有所保留 / 149 / In all things keep something in reserve
171. 不宜滥用他人欠你的情义 / 149 / Do not waste influence
172. 绝不和一无所有者相争 / 149 / Never contend with a man who has
nothing to lose
173. 与人交往，不要像玻璃般易 / 151 / Do not be glass in intercourse, still less in
碎，友谊亦如此 friendship
174. 人生莫匆匆 / 151 / Do not live in a hurry
175. 做实在的人 / 153 / A solid man
176. 要自知或从知者处知 / 153 / Have knowledge, or know those that have
knowledge
177. 不要与人太亲近 / 155 / Avoid familiarities in intercourse
178. 信赖你的内心 / 155 / Trust your heart
179. 缄默是天才的标志 / 155 / Reticence is the seal of capacity



180. 不要被敌人的行为误导 /157 / Never be guided by what your enemy has done

第七卷

181. 莫要说谎，但也不宜说出所有真话 /161 / The truth, but not the whole truth
有真话
182. 凡事都要勇敢 /161 / A grain of boldness in everything
183. 不要固执 /161 / Do not hold your views too firmly
184. 不要太拘礼 /163 / Do not be ceremonious
185. 不要孤注一掷赌名声 /163 / Never stake your credit on a single cast
186. 不论地位多高，都要知道不足常有 /165 / Recognize faults, however high placed
187. 令人感到愉快的事情，可大胆为之；令人感到不快的事情，需找他人代劳 /165 / Do pleasant things yourself, unpleasant things through others
188. 学会赞美 /165 / Be the bearer of praise
189. 利用他人之欲 /167 / Utilize another's wants
190. 在一切事物中寻找慰藉 /167 / Find consolation in all things
191. 慎防客套的恭维话 /169 / Do not take payment in politeness
192. 平和之人长命百岁 /169 / Peaceful life, a long life
193. 提防那些利用他人牟取自身利益的人 /169 / Watch him that begins with another's to end with his own
194. 理性看待自己和自己的事 /171 / Have reasonable views of yourself and of your affairs
195. 学会如何欣赏他人 /171 / Know how to appreciate
196. 知道你的幸运之星 /171 / Know your ruling star
197. 不要受傻瓜拖累 /173 / Do not carry fools on your back
198. 懂得怎样易地而处 /173 / Know how to transplant yourself

199. 欲受人尊重，须凭德行 / 175 / To find a proper place by merit, not by presumption
200. 某些愿望要放到日后来满足 / 175 / Leave something to wish for
201. 看起来愚蠢的人多是蠢人， / 177 / They are all fools who seem so besides
看起来聪明的人有一半是蠢人 half the rest
202. 语言和行为打造完美的人 / 177 / Words and deeds make the perfect man
203. 认识与你同时代的伟人 / 177 / Know the great men of your age
204. 举轻若重，又要举重若轻 / 179 / Attempt easy tasks as if they were difficult,
and difficult as if they were easy
205. 学会藐视的技巧 / 179 / Know how to play the card of contempt
206. 须知平庸者无处不在 / 181 / Know that there are vulgar people everywhere
207. 学会自控 / 181 / Be moderate
208. 不要死于愚蠢 / 181 / Do not die of the fools' disease
209. 超然于普遍的愚蠢 / 183 / Keep yourself free from common follies
210. 懂得如何对待真相 / 183 / Know how to play the card of truth

第八卷

211. 天堂里一切是福，地狱里 / 187 / In heaven all is bliss; in hell all misery
万般皆苦
212. 保留绝招 / 187 / Keep to yourself the final touches of your art
213. 反驳有方 / 187 / Know how to contradict
214. 犯错勿形成恶性循环 / 189 / Do not turn one blunder into two
215. 提防图谋不轨者 / 189 / Watch him that acts on second thoughts
216. 清楚地表达自己 / 191 / Be expressive
217. 爱与恨都不要一成不变 / 191 / Neither love nor hate forever
218. 行动切勿固执，须经深思熟虑 / 191 / Never act from obstinacy but from knowledge
219. 不要被看作伪君子 / 193 / Do not pass for a hypocrite